

CHAMBRE des Représentants.

SÉANCE DU 16 JUIN 1927.

**Budget du Ministère
de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1927.**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1927 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 256,298,925.33

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 66,053,278 »

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 322,352,203.33 conformément au tableau ci-annexé ⁽²⁾.

KAMER der Volksvertegenwoordigers

VERGADERING VAN 16 JUNI 1927.

**Begroting van het Ministerie
van Nijverheid,
Arbeid en Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1927.**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

EERSTE ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1927 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . fr. 256,298,925 33

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . 66,053,278 »

Te zamen, op de som van . . . fr. 322,352,203 33 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n^o 3-X.

Rapport, n^o 131.

Amendements, n^{os} 127, 133 et 146.

Annales du Sénat :

Séances des 15 et 16 juin 1927.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé aux *Annales du Sénat* (Séance du 15 juin 1927.)

⁽¹⁾ Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n^o 3-X.

Verslag, n^o 131.

Amendementen, n^{os} 127, 133 en 146.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 15 en 16 Juni 1927.

⁽²⁾ Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen van den Senaat* (Vergadering van 15 Juni 1927.)

ART. 2.

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, les recettes provenant de la liquidation des Services du Ravitaillement ainsi que les dépenses corrélatives, seront rattachées au Budget du Ravitaillement de l'exercice 1921 dans les évaluations duquel leur montant a été prévu.

ART. 3.

Dans la limite du quart des annuités à payer au Trésor par la Société Nationale des habitations et logements à bon marché, du chef des avances de fonds qui lui auront été consenties par l'État ou pour le compte de celui-ci, le Gouvernement est autorisé à exonérer cette institution d'une partie desdites annuités, correspondant aux libérations de charges à accorder éventuellement par elle, aux sociétés de construction d'habitations à bon marché agréées et dont la gestion annuelle est déficitaire, à l'exclusion des sociétés à caractère industriel; cette exonération qui ne pourra dépasser la partie de l'annuité correspondant au déficit régulièrement reconnu, sera accordée, d'une part, en compensation des réductions ou des exemptions de loyer consenties respectivement aux familles nombreuses et nécessiteuses et aux grands mutilés de la guerre et, d'autre part, pour faire face à des insuffisances de ressources résultant de circonstances exceptionnelles à apprécier par le Gouvernement.

L'exonération d'annuités dont bénéficier actuellement la Société nationale et les sociétés agréées du chef de la vente de maisons individuelles, sera réglée à l'avenir de la manière suivante :

Les Sociétés vanderesses auront la

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op het rekenplichtigbeheer van den Staat, dienen de ontvangsten voortkomende van de vereffening der diensten van het Proviantwezen, evenals de daarmee in verband staande uitgaven, opgenomen in de Begroeting van het Proviantwezen over het dienstjaar 1921, in de ramingen waarvan hun bedrag werd voorzien.

ART. 3.

Binnen de grenzen van het vierde der door de Nationale Maatschappij van goedkope woningen en woonvertrekken aan de Schatkist te betalen annuïteiten, uit hoofde van de voorschotten welke haar zullen worden verleend door de Regeering of voor rekening ervan, mag de Regeering deze instelling vrijstellen van een deel der gezegde annuïteiten, overeenstemmend met de vrijstelling der lasten die de Regeering in voorkomend geval aan de aangenomen bouwmaatschappijen voor goedkope woningen dient te verleen en waarvan het jaarlijksche beheer met een tekort sluit, met uitzondering van vereenigingen die een nijverheidskarakter hebben; deze vrijstelling van het deel der annuïteit, overeenstemmend met het tekort, mag het tekort niet overschrijden dat regelmatig werd waargenomen. eenerzijds, in compensatie der verminderingen of der vrijstellingen van huur verleend respectievelijk aan de groote en behoeftige gezinnen en aan de ergste oorlogsverminkten en, anderzijds, om te voorzien aan de ontoereikende inkomsten voortkomend uit buitengewone omstandigheden door de Regeering vast te stellen.

De vrijstelling van annuïteiten welke thans de Nationale Maatschappij en de aangenomen maatschappijen uit hoofde van den verkoop der individueele huizen genieten, zal voor de toekomst als volgt dienen geregeld :

De verkoopende maatschappijen zul-

charge de bonifier aux acquéreurs, outre la prime ordinaire, la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription dus pour la transmission de la propriété; cette dernière prime ne pourra dépasser 150 % du montant de la prime ordinaire. L'exonération en faveur de la Société nationale et de la société vendeuse sera équivalente au total des deux primes, augmenté d'une bonification calculée à raison de 5 % du prix de vente quittancé dans l'acte.

Les dispositions qui précèdent modifient et remplacent celles relatives au même objet qui sont actuellement en vigueur; elles s'appliquent, d'une part, aux annuités ayant pris cours le 1^{er} janvier 1927 ou qui prendront cours postérieurement à cette date; d'autre part, aux ventes dont les actes auront été passés après le 31 décembre 1926.

Bruxelles, le 16 juin 1927.

Le Président du Sénat,

C^{te} T^e KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

DUBOST.

A. LIGY.

len den last hebben aan de koopers boven de gewone premie, de bijkomende premie uit te keeren, tot compensatie van de registratie- en overschrijvingsrechten verschuldigd voor de overdracht van het eigendom. Deze laatste premie zal het 150 t. h. van de gewone premie niet mogen te boven gaan. De vrijstelling ten bate der Nationale Maatschappij en van de verkoopende maatschappij dient gelijk te zijn aan het totaal der twee premie's vermeerderd met een uitkeering tegen 5 t. h. van den verkoopprijs in de gekviteerde akte berekend.

De hierboven aangehaalde schikkingen wijzigen en veranderen deze betreffende hetzelfde ontwerp, welke thans van kracht zijn; zij worden eenerzijds toegepast op de annuïteiten welke aanvang nemen op 1 Januari 1927 of na dezen datum, anderzijds op de verkoopen waarvan de akten na 31 December 1926 werden verleden.

Brussel, den 16^{en} Juni 1927.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1927.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1927.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.				EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
CHAPITRE I ^{er} . — <i>Administration centrale.</i>				HOOFDSTUK I. — <i>Hoofdbeheer.</i>	
1	a) Traitement du Ministre. fr. 55,000 »	55,000		a) Jaarwedde van den Minister. fr. 55,000 »	1
2	b) Frais de représentation. 18,000 »			b) Kosten van vertoon 18,000 »	2
3	Personnel. — Traitements et indemnités fixes (y compris une somme de 65,000 francs en charge temporaire)	5,264,113 55		Personneel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen (inbegrepen eene som van 65.000 frank als tijdelijke last)	3
4	Personnel. — Indemnités de naissance	10,000 »		Personneel. — Geboorte vergoedingen	4
5	Personnel. — Indemnités variables	88,000 »		Personneel. — Veranderlijke vergoedingen	5
6	Matériel de l'hôtel et des bureaux	500,000 »		Materieel van het hotel en der bureau's	6
7	Bibliothèque du département. — Dépenses diverses	22,500 »		Boekerij van het departement. — Allerhande uitgaven	7
8	Revue du Travail. — Documentation	135,500 »		Arbeidsblad. — Documentatie	8
9	Décorations industrielles	200,000 »		Nijverheidseeretekens	9
10	Frais de déplacements en service intérieur	4,000 »		Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land	10
11	Frais de missions à l'étranger	27,000 »		Kosten wegens zendingen naar het buitenland	11
12	Part du département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.	8,581 »	6,497,255 53	Tegemoetkoming van het departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	12
13	Part du département dans les frais d'organisation des cours de flamand.	1,000 »		Tegemoetkoming van het departement in de inrichtingskosten van de Vlaamsche cursussen.	13
14	Redevance à payer à l'administration des postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.	85,561 »		Aan het bestuur van post-rijen te betalen som voor het vervoer van de dien-briefwisseling der verschillende diensten toevoorende tot het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	14
15	Paiement à la Société nationale des chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires utilisés pour les divers services du département.	290,000 »		Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten gebruikt door de verschillende diensten van het Departement	15
16	Paiement à la Société nationale des chemins de fer vicinaux du prix des billets forfaitaires utilisés pour les divers services du département.	10,000 »		Betaling aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten gebruikt door de verschillende diensten van het Departement.	16
CHAPITRE II. — <i>Pensions et secours.</i>				HOOFDSTUK II. — <i>Pensioenen en hulp gelden.</i>	
17	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	50,000 »		Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen	17
18	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi	147,300 »	209 500 »	Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van aldanking.	18
19	Secours à accorder, à défaut de pension ou en cas de pension minime.	12,000 »		Hulp te verleenen wanneer geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt.	19

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENST EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
CHAPITRE III. — <i>Mines.</i>				HOOFDSTUK III. — <i>Mijnwezen.</i>	
19	Conseil des mines. — Traitements et indemnités fixes	205,950 "		Mijnraad. — Jaarweden en vaste vergoedingen	19
20	Conseil des mines. — Indemnités diverses. — Travaux extraordinaires .	1,400 "		Mijnraad. — Allerhaande vergoedingen. — Buitengewoon werk.	20
21	Conseil des mines. — Matériel	6,800 "		Mijnraad. — Materieel	21
22	Corps des mines. — Traitements et indemnités fixes	1,725,600 "		Mijnkorps. — Jaarweden en vaste vergoedingen	22
23	Corps des mines. — Indemnités variables	3,000 "		Mijnkorps. — Veranderlijke vergoedingen	23
24	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de déplacement	53,000 "		Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfskosten	24
25	Corps des mines. — Frais de route et de séjour	105,000 "		Mijnkorps. — Reis- en verblijfskosten	25
26	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de bureau	60,000 "		Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	26
27	Corps des mines. — Matériel (y compris une somme de 8,000 francs en charge temporaire)	38,000 "		Mijnkorps. — Materieel (inbegrepen eene som van 8.000 frank als tijdelijke last)	27
28	Publication des <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Indemnités du secrétaire et des collaborateurs	28,000 "		Uitgaven der <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Vergoedingen van den secretaris en van de medewerkers	28
29	Délégués à l'inspection des mines. — Personnel. — Indemnités	435,800 "		afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen	29
30	Délégués à l'inspection des mines. — Frais de route et de séjour	24,000 "		afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Reis- en verblijfskosten	30
31	Délégués à l'inspection des mines. — Matériel	2,000 "		afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Materieel	31
32	Inspection des produits explosifs. — Traitements et indemnités fixes . .	94,700 "		Toezicht over de springstoffen. — Jaarweden en vaste vergoedingen . . .	32
33	Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements	13,000 "		Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten	33
34	Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses . . .	1,000 "		Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven .	34
35	Commissions dépendant de l'administration des mines	25,500 "	18,895,850 "	Commissies afhankelijk van het mijnwezen	35
36	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs	14,800,000 "		Kosten voortvloeiende uit de uitvoering der wet van 30 December 1924 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der mijnwerkers	36
37	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (art. 48 de la loi du 30 décembre 1924) (La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	600,000 "		Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkstellende werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 48 van de wet van 30 December 1924) (De verrechtafdiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minis er of zijn gelaatigde.)	37
38	Service géologique. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes . .	101,760 "		Aardkundige dienst. — Personeel. — Jaarweden en vaste vergoedingen . .	38
39	Service géologique. — Frais de déplacements	10,000 "		Aardkundige dienst. — Verplaatsingskosten	39
40	Service géologique. — Matériel (y compris une somme de 55,000 francs en charge temporaire)	60,000 "		Aardkundige dienst. — Materieel (inbegrepen eene som van 55.000 frank als tijdelijke last)	40
41	Conseil géologique	7,920 "		Aardkundige raad	41
42	Subside à l'Institut national des mines à Frameries (y compris une somme de 200,000 francs en charge temporaire)	500,000 "		Toelage aan het Nationaal Mijninstituut te Frameries (inbegrepen eene som van 200.000 frank als tijdelijke last)	42
43	Subside annuel au Comité belge de la conférence mondiale de l'Énergie . .	2,000 "		Jaarlijkse subsidie aan het « Comité belge de la Conférence mondiale de l'Énergie »	43
CHAPITRE IV. — <i>Industrie.</i>				HOOFDSTUK IV. — <i>Nijverheid.</i>	
44	Livres et documents. — Impressions et publications. — Commissions congrès et études. — Expositions. — Subsidés et dépenses diverses . .	52,000 "		Boeken en stukken. — Drukwerken en uitgaven. — Commissiën, congressen en studien. — Tentoonstellingen. — Toelagen en verschillende uitgaven	44
45	Service spécial de la propriété industrielle : brevets, marques de fabrique et de commerce, dessins et modèles industriels (y compris une somme de 50,000 francs en charge temporaire)	275,000 "		Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevieten, handels- en fabrieksmerken, nijverheidsteekeningen en ditse modellen (inbegrepen eene som van 50.000 frank als tijdelijke last)	45

Articles	DÉSIGNATION DES	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE	Artikelen.
	SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.			DIENTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
46	Inspection de l'industrie. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	137,000 »	584,000 »	Nijverheidstoezicht. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	46
47	Inspection de l'industrie. — Indemnités variables	1,000 »		Nijverheidstoezicht. — Veranderlijke vergoedingen	47
48	Inspection de l'industrie. — Frais de déplacements	18,000 »		Nijverheidstoezicht. — Verplaatsingskosten	48
49	Commission des tissus	15,000 »		Commissie voor weefsels	49
50	Inspection de l'industrie. — Matériel	6,000 »		Nijverheidstoezicht. — Matériel.	50
51	Conseil supérieur du commerce et de l'industrie.	10,000 »		Hooger handels- en nijverheidsraad.	51
52	Exécution de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique : enquêtes, dépenses diverses.	50,000 »	727,500 »	Uitvoering der wet van 10 Maart 1925 op de electriciteitsvoorziening : onderzoek, verschillende uitgaven.	52
53	Comité permanent de l'électricité. — Frais de fonctionnement. — Dépenses diverses	30,000 »		Vast elec. riciteitscomité. — Werkingskosten. — Verscillende uitgaven.	53
CHAPITRE V. — Poids et mesures.				HOOFDSTUK V. — Maten en gewichten.	
54	Traitements, salaires et indemnités du personnel	585,000 »		Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel.	54
55	Indemnités variables	2,000 »		Veranderlijke vergoedingen	55
56	Frais de déplacements des fonctionnaires, des vérificateurs et de leurs ouvriers	84,000 »		Verplaatsingskosten van de ambtenaren, de ijkers en hun werklieden. .	56
57	Frais de bureau	16,500 »	46,091,390 »	Bureelkosten	57
58	Matériel. — Commissions. — Bureau international — Dépenses diverses.	40,000 »		Materieel. — Commissiën. — Internationaal Bureel. — Allerhande uitgaven.	58
CHAPITRE VI. — Enseignement industriel et professionnel.				HOOFDSTUK VI. — Nijverheids- en beroepsonderwijs.	
59	Institut supérieur de commerce d'Anvers. — Dotation de l'Etat. — Bourses d'études et de voyage. — Indemnité familiale. — Dépenses diverses	600,500 »	46,091,390 »	Handelshoogeschool te Antwerpen. — Staatstoelage. — Studie- en reisbeurzen. — Gezinsvergoeding. — Allerhande uitgaven.	59
60	Musée professionnel de l'Etat, a Morlanwelz. — Dotation de l'Etat. — Matériel. — Indemnité familiale, allocations de retraite. — Dépenses diverses	180,500 »		Rijksvakmuseum, te Morlanwelz — Rijkstoelage. — Matériel. — Gezinsvergoeding, pensioenen. — Allerhande uitgaven.	60
61	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite). — Frais d'examen. — Commissions, congrès, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses	45,000,000 »		Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs : toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen). — Kosten wgens examen. — Commissies, congresen, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	61
62	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	249,390 »		Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	62
63	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Indemnités diverses.	1,000 »		Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Allerhande vergoedingen.	63
64	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Frais de déplacements	45,000 »		Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Verplaatsingskosten.	64
65	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Matériel.	1,000 »		Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Matériel.	65
66	Conseil supérieur de l'enseignement technique	14,000 »		Hoogece Raad voor het vakonderwijs	66

Articles.	DÉSIGNATION DES	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	A A N W I J Z I N G VAN DE	Artikelen.
	SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.			DIENTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	CHAPITRE VII. — Travail.			HOOFDSTUK VII. — Arbeidswezen.	
67	Impressions, publications. — Dépenses diverses	15,000 »		Drukwerken, uitgaven. — Allerhande uitgaven	67
68	Frais d'inspection des greffes des conseils de prud'hommes	1,000 »		Kosten van toezicht over de griffen der werkrechtcrsraden	68
69	Conseils de prud'hommes. — Traitements et indemnités	535,000 »		Werkrechtcrsraden. — Jaarwcdclen en vergoedingen	69
70	Conseils de prud'hommes. — Listes électorales. — Elections. — Dépenses diverses	50,000 »		Werkrechtcrsraden. — Kiezerslijsten. — Verkiezingen. — Allerhande uitgaven.	70
71	Conseils de prud'hommes. — Frais d'interprète et de traduction. — Jury flaman. — Dépenses diverses.	5,000 »		Werkrechtcrsraden. — Kosten van vertolking en vertaling. — Vlaamsche examencommissie. — Allerhande uitgaven.	71
72	Conseil supérieur du travail.	20,500 »	475,500 »	Hoogere Arbeidsraad.	72
73	Unions professionnelles. — Impressions statistiques, décorations. — Dépenses diverses.	2,000 »		Beroepsverenigingen. — Drukwerken, statistieken, e. reteekens. — Allerhande uitgaven.	73
74	Statistique. — Publications. — Dépenses diverses	20,000 »		Statistiek. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven	74
75	Rémunération du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros	10,000 »		Verzelding van het personeel gelast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen.	75
76	Frais de déplacements du personnel chargé de la confection de l'indice des prix de détail et de gros.	15,000 »		Verplaatsingskosten van het personeel gelast met het opmaken van de aanwijzing der klein- en groothandelsprijzen.	76
77	Frais de fonctionnement de la commission des licences.	4,000 »		Werkingskosten der vergoedingscommissie	77
	CHAPITRE VIII. — Inspection du travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.			HOOFDSTUK VIII. — Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.	
78	Personnel : traitements et indemnités fixes.	1,274,900 »		Personeel : jaarwcdclen en vaste vergoedingen	78
79	Personnel : indemnités variables.	7,000 »		Personeel : veranderlijke vergoedingen	79
80	Frais de déplacements. — Commissions. — Jurys d'examen.	190,000 »	1,545,900 »	Verplaatsingskosten. — Commissies. — Examencommissies.	80
81	Allocations fixes pour frais de bureau.	34,000 »		Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	81
82	Matériel	40,000 »		Materieel.	82
	CHAPITRE IX. — Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries.			HOOFDSTUK IX. — Nationale en gewestelijke paritaire-bedrijfscomité's.	
83	Personnel : frais de déplacements.	4,000 »		Personeel. — Verplaatsingskosten	83
84	Frais de fonctionnement des Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries.	50,000 »	54,000 »	Werkingskosten der nationale- en gewestelijke paritaire-bedrijfscomité's.	84
	CHAPITRE X. — Service médical du travail.			HOOFDSTUK X. — Geneeskundige arbeidsdienst.	
85	Personnel : traitements et indemnités fixes.	284,800 »		Personeel : jaarwcdclen en vaste vergoedingen	85
86	Personnel : indemnités variables.	1,700 »		Personeel : veranderlijke vergoedingen	86
87	Frais de déplacements. — Commissions.	35,000 »	562,500 »	Verplaatsingskosten. — Commissies.	87
88	Allocations fixes pour frais de bureau.	5,000 »		Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	88
89	Matériel	20,000 »		Materieel.	89
	CHAPITRE XI. — Assurance et prévoyance sociales.			HOOFDSTUK XI. — Maatschappelijke verzekering en voorzorg.	
90	Impressions; publications; livres et documents. — Dépenses diverses	6,500 »		Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	90
91	Comités de patronage ; dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidcs	140,000 »		Volkswoning- en verzorgingscomité's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Toelagen.	91
92	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance : Subsidcs. — Décorations spéciales. — Impressions. — Dépenses diverses	3,065,000 »		Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen : toelagen. — Bijzondere e. reteekens. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven.	92
93	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Rémunération du secrétaire	22,900 »		Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Vergoeding van den secretaris.	93

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
94	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Jetons de présence.			Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Zittingen. —	94
95	— Matériel. — Frais divers.	1,500 »	17,145,900 »	Materieel. — Afgerande uitgaven.	
95	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	3,000,000 »		Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.	95
96	Commission des accidents du travail — Rapports périodiques. — Matériel. — Frais divers.	10,000 »		Commissie voor arbeidsongevallen. — Periodieke verslagen. — Materieel. Afgerande kosten.	96
97	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc.	10,000 »		Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en verzorgs-komités, over de mutualiteitsverenigingen, enz.	97
98	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs. — Dépenses diverses.	10,765,000 »		Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid, alsook de kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen. — Allerlei uitgaven.	98
	(Les subsides égaux aux deux tiers des cotisations à allouer aux caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 18 février 1924, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son conseil d'administration.)			(De subsidies gelijk aan de twee derden op de aan de Werklozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 Februari 1924, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die subsidies te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financiëelen dienst, te bestellen en hun interesten uit te keeren, waarvan het bedrag door zijn beheerraad wordt vastgesteld.)	
99	Frais d'inspection des fonds de chômage, des caisses de chômage et des bourses du travail.	18,000 »		Kosten van toezicht over de werklozenfondsen, over de werklozenkassen en over de arbeidsbureaux.	99
100	Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage.	105,000 »		Werkingskosten der officiële en aangenomene gereëning- en bemiddelingscomités.	100
	CHAPITRE XII. — Participation de l'Etat à la constitution des pensions de vieillesse, des rentes de survie et des allocations d'orphelins.			HOOFDSTUK XII. — Deelneming van het Rijk in het vestigen van ouderdomspensioenen, overlevingsrenten en toelagen aan weezen.	
	I. — Exécution de la loi du 20 août 1921 et de l'article 17 de la loi du 10 décembre 1924.			I. — Uitvoering der wet van 20 Augustus 1920 en van artikel 17 der wet van 10 December 1924.	
101	Paiement des pensions.	158,600,000 »		Betaling der pensioenen.	101
102	Paiement des allocations de veuves.	180,000 »		Betaling der toelagen aan weduwen.	102
103	Paiement des allocations d'orphelins.	48,000 »		Betaling der toelagen aan weezen.	103
	(La justification des sommes payées à charge des trois articles ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis soit par les receveurs des contributions, soit par l'administration des comptes chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)			(De rechtvaardiging der betaalde sommen ten laste der drie bovenvermelde artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd hezij door de ontvangers der bijdragen hezij door het bestuur der postchequesrekeningen, en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	
	(Par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, l'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués.)			(In afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit, wordt het te verrekenen dienstjaar voor de ouderdomspensioenen vastgesteld door de data waarop de betalingen geschied zijn.)	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant. des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	II. — Exécution de la loi du 10 décembre 1924 et de la loi du 10 mars 1925.			II — Uitvoering der wet van 10 December 1924 en der wet van 10 Maart 1925.	
104	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse . . .	100,000	"	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten . . .	104
105	Contribution annuelle de l'Etat dans la constitution des rentes de survie	120,000	"	Jaarlijks aandeel van het Rijk in het vaststellen der overlevingsrenten.	105
106	Majoration des rentes de vieillesse	13,200,000	"	Vermeerdering der ouderdomsrenten	106
107	Intervention de l'Etat dans les dépenses du Fonds spécial institué par l'article 20 de la loi du 10 décembre 1924	3,800,000	"	Tegemoetkoming van het Rijk in de uitgaven van het bijzonder fonds ingesteld door artikel 20 der wet van 10 December 1924.	107
108	Allocations gratuites de vieillesse	5,000,000	"	Kosteloze ouderdomstoelagen	108
	III. — Dépenses d'administration pour l'exécution des lois du 20 août 1920, du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925.			III. — Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wetten van 20 Augustus 1920, 10 December 1924 en 10 Maart 1925.	
109	Indemnités aux fonctionnaires de l'administration des contributions chargés de la réception et de l'instruction des demandes de pensions, majorations ou allocations gratuites et du paiement des arrérages . .	725,000	"	Vergoedingen aan de ambtenaren van het bestuur der belastingen belast met het in ontvangst nemen en het onderzoeken der aanvragen voor ouderdomspensioenen, verhoogingen of kosteloze toelagen, en van de betaling der verschoven pensioenen.	109
110	Indemnité à l'administrateur du compte « Produit de la vente des timbres »	1,500	"	Vergoeding van den bestuurder van de rekening « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	110
111	Frais de fonctionnement des commissions d'appel des pensions de vieillesse	125,000	"	Kosten betreffende de werkzaamheden der beroepscommissiën voor ouder- domspensioenen.	111
112	Frais de fonctionnement de la commission supérieure des pensions de vieillesse	15,000	"	Kosten betreffende de werkzaamheden van de hogere commissie voor ouderdomspensioenen.	112
113	Frais de fonctionnement du conseil supérieur des pensions pour employés. (Les magistrats qui font partie des commissions prévues aux trois articles ci-dessus touchent les indemnités de vacations au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les con- seils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au département.)	20,000	"	Kosten betreffende de werkzaamheden van den hooger raad voor pensioenen voor bedienden. (De magistraten, die deel uitmaken der commissies voorzien in de drie bovenvermelde artikelen trekken een zelfde zitgeld als de andere leden der commissies. Dezelfde opmerking geldt voor de raden, jury's, commissies, enz., die van het departement afhangen.)	113
114	Intervention de l'Etat, en cas d'insuffisance des ressources de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, dans les dépenses occasionnées à cette institution par l'exécution des lois du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925.	1,000,000	"	Tegemoetkomingen van het Rijk, in geval van onvoldoende middelen der Algemene Spar- en Lijfrentekas, in de uitgaven der instelling ver- oorzaakt wegens uitvoering der wetten van 10 December 1924 en 10 Maart 1925.	114
115	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite	2,250,000	"	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioen . .	115
116	Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc.	300,000	"	Materieel : bureaubehoeftheden, drukwerken, papier, enz.	116
117	Travaux extraordinaires	11,350	"	Buitengewoon werk	117
118	Frais de déplacements	8,000	"	Verplaatsingskosten	118
	CHAPITRE XIII. — Dépenses imprévues.			HOOFDSTUK XIII. — Onvoorziene uitgaven.	
119	Dépenses imprévues	8,000	"	Onvoorziene uitgaven	119
	Total des dépenses ordinaires. fr.		256,298,925 33	Totaal van de gewone uitgaven.	
	DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
	CHAPITRE XIV. — Services divers.			HOOFDSTUK XIV. — Verschillende diensten.	
120	Conférence internationale du travail. — Conseil d'administration du Bureau international du travail; dépenses diverses.	140,000	"	Internationale arbeidsconferentie. — Bestuurscomité van het interna- tionaal arbeidsbureau; altherhande uitgaven.	120

Articles.	DÉSIGNATION DES	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.				
121	Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre. — Frais généraux; dépenses diverses.	400,000 »		Steen ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog, onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten; allerlei uitgaven.	121
122	Enquête sur la situation des industries belges	50,000 »		Onderzoek omtrent den toestand van Belgische nijverheidstakken	122
123	Commission nationale de la production industrielle	5,000 »		Nationale commissie van nijverheidsproductie	123
124	Subvention au fonds institué en vue du paiement des allocations supplémentaires et secours extraordinaires aux victimes, se trouvant dans le besoin, d'accidents du travail, survenus avant le 16 septembre 1919. Dépenses diverses	4,000,000 »		Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling der bijkomende uitkeeringen en buitengewone steun ten behoeve van in nooddijnde slachtoffers van werkongevallen overkomen vóór d'n 16 ^e September 1919; allerlei uitgaven	124
125	Subvention à la Caisse générale d'épargne et de retraite à titre d'intervention du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale dans le montant de l'indemnité forfaitaire à payer par cette administration au service des Postes, du chef de prestations accomplies pour le paiement de rentes servies ou dues par la Caisse de retraite.	750,000 »		Toelage aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas als tegemoetkoming van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg in het bedrag van de forfaitaire vergoeding door de bestuur aan den dienst der postertijen te betalen, uit hoofde van de prestaties verstrekt voor het betalen van door de Lijfrentekas uitgekeerde of verschuldigde renten.	125
126	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes : 1 ^{re} Subsidés. Frais généraux. Dépenses diverses fr. 29,900,000 » 2 ^e Subsidés aux caisses antituberculeuses 4,200,000 » 3 ^e Subsidés aux mutualités maternelles 500,000 »	31,600,000 »		Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen : 1 ^o Toelagen. Algemeene kosten. Allerhande uitgaven; 2 ^o Toelagen aan de tuberculose kassen. 3 ^o Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.	126
127	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de contrôle	20,000 »		Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Controlekosten.	127
128	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy	66,500 »		Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en in de gebieden van Eupen-Malmédy.	128
129	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy	4,000 »		Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en (overgangsregime in de gebieden Eupen-Malmédy.	129
130	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmédy. — Subside du gouvernement en application du Code des assurances sociales	400,000 »		Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmédy. Toelage der regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	130
131	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) dans les territoires d'Eupen-Malmédy	58,300 »		Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheids-gerechten en verzekeringsinstellingen) in de gebieden Eupen-Malmédy.	131
132	Institut international du froid : subvention annuelle de 42,000 francs français à payer par la Belgique. — Commission du froid : jetons de présence et frais de voyage	40,000 »	66,053,278 »	Internationaal instituut der koude : door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming van 42,000 fransch franken. — Commissie der koude : presentiegeld en reiskosten.	132
133	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	4,920,419 »		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).	133
134	Arriérés résultant de la péréquation des pensions et des traitements de disponibilité tenant lieu de pension	350,000 »		Achterstallen voortkomende van de péréquatie der pensioenen en der wachgeldten ter vervanging van pensioenen.	134
135	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations, conformément aux arrêtés royaux sur la matière	5,000,000 »		Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulp gelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende koninklijke besluiten.	135
136	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle	75,000 »		Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om het te helpen in zijn bestuurs- en toezichtskosten.	136

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	Total par chapitre.	AANWIJZING	A. tikelen.
	DEN SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der credieten per artikel.	— Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
137	Intervention éventuelle de l'Etat dans les pertes provenant de ventes de marchandises belges à l'étranger conformément à la loi du 7 août 1921 (pour mémoire).			Geheerlijke tegemoetkoming der regering in de verliezen voortvloeiende uit den verkoop van Belgische koopwaren in den vreemde, overeenkomstig de wet van 7 Augustus 1921 (<i>pro memoria</i>).	137
138	Intérêts et annuités à bonifier à la Caisse générale d'épargne et de retraite du chef des avances consenties et à consentir par elle, pour compte de l'Etat, à la Société nationale des habitations et logements à bon marché.	14,103,000 »		Interessen en annuïteiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkooppe woningen en woonvertrekken toegestaan en toe te staan voorschotten.	138
139	a) Primes à allouer par l'Etat, dans les conditions déterminées par l'arrêté royal du 14 août 1922, modifié par ceux des 30 juillet 1923, 14 février et 14 décembre 1924 et 27 décembre 1926, ainsi que par les arrêtés royaux des 12 février 1924 et 1 ^{er} avril 1925 : 1 ^o aux « personnes peu aisées » qui construisent une maison à bon marché pour leur usage personnel; 2 ^o à celles qui acquièrent une maison, appropriée au logement d'une famille, édiflée, soit par les sociétés agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite, au moyen de leurs ressources propres, ou sur promesse d'acquisition, soit par la Société coopérative « Comptoir national des matériaux », fondée sous les auspices de la Société nationale, ou par les communes, les commissions d'assistance publique et autres organismes analogues sans but lucratif et le Fonds du Roi Albert.	4,000,000 »		a) Premies door den Staat te verleen, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1922, gewijzigd bij die van 30 Juli 1923 en van 14 Februari en 14 December 1924 en 27 December 1926, alsmede bij de koninklijke besluiten van 12 Februari 1924 en van 1 April 1925: 1 ^o aan de « minvermogen- personen » die een goedkoop huis voor eigen gebruik bouwen; 2 ^o aan die minvermogen- den, die een huis geschikt voor de huisvesting van een gezin koopen dat gebouwd werd ofwel door de maatschappijen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor goedkooppe woningen en woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, door middel van hun eigen inkomsten of op verlot van aankoop, ofwel door de samenwerkende maatschappij « Comptoir national des matériaux », gesticht onder begunstiging van de Nationale Maatschappij ofwel door de gemeenten, de commissies voor openbaren onderstand en andere dergelijke instellingen zonder winstbejag en het Konink Albert Fonds.	139
140	b) Primes compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription à allouer, dans les limites fixées par l'article 3 de la loi budgétaire et dans les conditions déterminées par l'arrêté royal du 15 février 1924, modifié par ceux des 15 décembre 1924, 1 ^{er} avril 1925 et 22 janvier 1926, d'une part, aux personnes visées au 2 ^o du littéra a du présent article; d'autre part, à celles qui acquièrent une maison construite par les sociétés de construction agréées par la Société nationale des habitations et logements à bon marché ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite au moyen d'avances remboursables par annuités, pour autant que dans l'un ou l'autre cas l'acte de vente ait été passé avant le 1 ^{er} janvier 1927.			b) Premie tot compensatie van de registratie en overschrijvingsrechten binnen de grenzen vastgesteld bij artikel 3 der begrotingswet en onder de voorwaarden van het koninklijk besluit van 15 Februari 1924, gewijzigd door die van 15 December 1924, 1 April 1925, en 22 Januari 1926, te verleen: eenzijdig aan de personen bedoeld bij 2 ^o littéra a van dit artikel; anderzijds aan degenen die een huis aankopen gebouwd door de bouwmaatschappijen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor goedkooppe woningen en woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, door middel van voorschotten terugbetaalbaar per annuïteiten, voor zover, in een ander geval, de koopacte verleden werd vóór 1 Januari 1927.	140
141	Intérêt et complètement d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'épargne et de retraite du chef des prêts à consentir par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à des sociétés de construction d'habitations ouvrières, agréées sous le régime de la loi du 9 août 1889 (art. 11 de la loi du 11 octobre 1919), ainsi que du chef de la prime à accorder conformément à l'arrêté royal du 14 octobre 1922, sous forme de réduction, à concurrence de 25 p. c. de l'annuité couvrant le coût de toute maison vendue, aux sociétés bénéficiaires des prêts dont il s'agit ci-dessus, qui vendront leurs maisons individuelles dans les conditions fixées par le dit arrêté royal.	89,539 »		Interest en aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkooppe woningen, toe te staan aan onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen maatschappijen voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919) evenals der primie te verleen, overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 October 1922, onder vorm van vermindering, ten beloope van 25 t. h. der annuïteit welke den kostprijs van elk verkocht huis dekt aan de maatschappijen aan dewelke de leeningen, waarvan sprake hierboven, verstrekt worden en die hunne individueele huizen verkoopen onder de bij gemeld koninklijk besluit bepaalde voorwaarden.	141
141	Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché.	1,500 »		Studiecommissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkooppe woningen.	141
	Total du budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.		322,352,203 53	Totaal van de begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijk Voorzorg.	